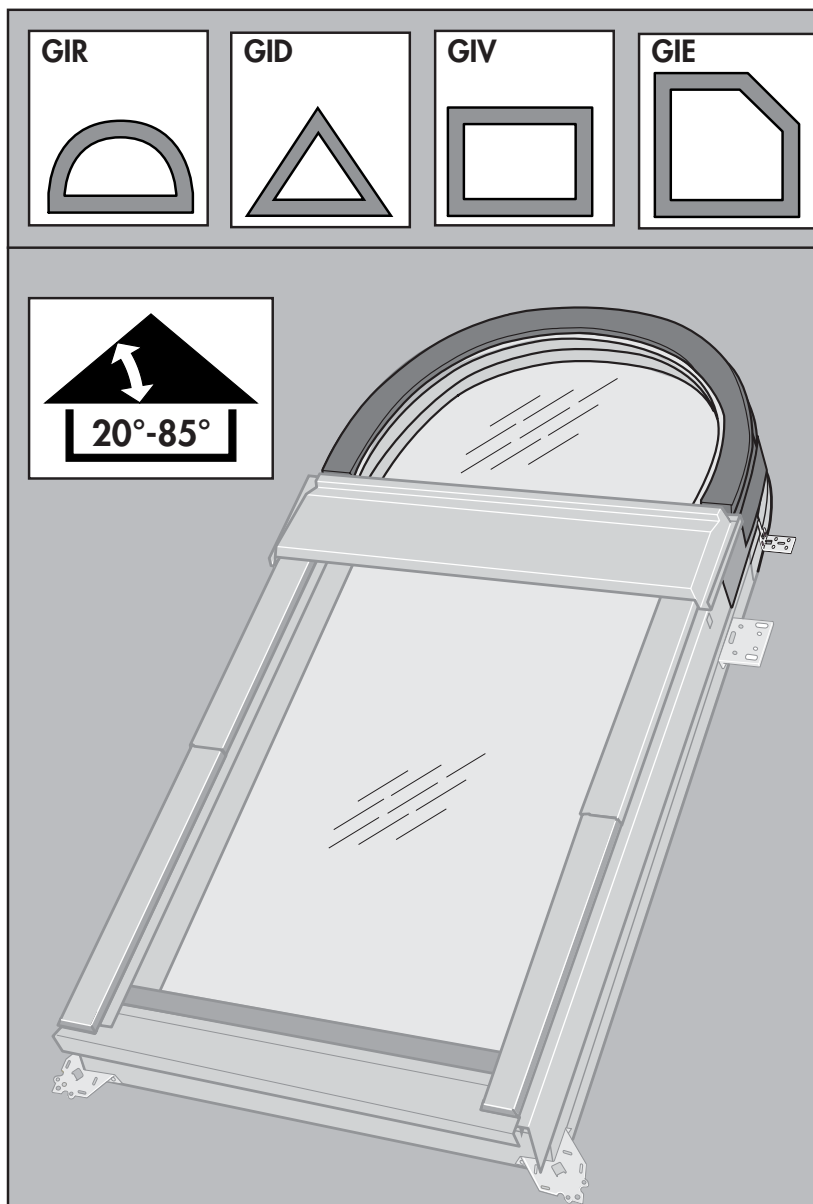


ENGLISH: Installation instructions for roof window and flashing
DEUTSCH: Einbauanleitung für Dachflächenfenster und Eindeckrahmen
FRANÇAIS : Fenêtre de toit et raccordement - Notice d'installation
DANSK: Monteringsvejledning for ovenlysvindue og inddækning
NEDERLANDS: Inbouw instructies voor dakvenster en gootstuk
ITALIANO: Istruzioni di montaggio per finestra per tetti e raccordo

VELUX®

GIR, GID, GIV, GIE
+ EKW, EKS, EKL



ENGLISH: These instructions describe the installation of a roof window and GIR. When installing GID, GIV and GIE: Follow the principles in these instructions and see also page 8 regarding the position of the brackets and the flashing.

DEUTSCH: Diese Anleitung beschreibt den Einbau eines Dachflächenfensters mit dem Zusatzelement GIR "Rundbogen". Beim Einbau von GID, GIV und GIE: Den Prinzipien dieser Anleitung folgen und auf Seite 8 die Hinweise für die Befestigung der Montagewinkel und des Eindeckrahmens beachten.

FRANÇAIS : Cette notice décrit l'installation d'une GIR sur une fenêtre de toit standard. Pour l'installation d'une GID, d'une GIV ou d'une GIE suivre les mêmes principes et se référer également à la page 8 pour la position des pattes de fixation et du raccordement d'étanchéité.

DANSK: Denne vejledning beskriver indbygningen af ovenlysvindue og GIR. Ved indbygning af GID, GIV og GIE: Følg principperne i denne vejledning og se også side 8 vedrørende placeringen af monteringsvinklerne og inddækningen.

NEDERLANDS: Deze inbouw instructies beschrijven de installatie van een dakvenster en een toogvenster (GIR). Voor installatie van GID, GIV en GIE: Volg de richtlijnen in deze inbouw instructie, maar zie eerst pagina 8 voor de positie van de bevestigingsbeugels en de gootstukken.

ITALIANO: Queste istruzioni descrivono l'installazione di una finestra per tetti e di un GIR. Per installare il GID, il GIV ed il GIE seguire il principio delle presenti istruzioni e vedere anche pag. 8 per quanto riguarda la posizione delle staffe e del raccordo.

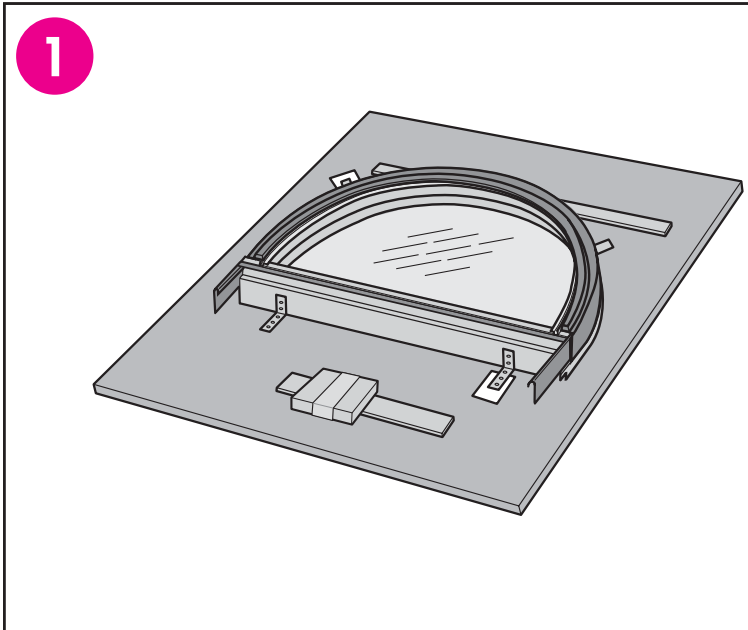
A: VELUX Österreich GmbH
 ☎ 02245/32 3 50
 AUS: VELUX Australia Pty. Ltd.
 ☎ (02) 9550 3288
 B: VELUX Belgium
 ☎ (010) 42.09.09
 BG: VELUX Bulgaria EOOD
 ☎ 02/955 99 30
 BIH: VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.
 ☎ 033/626 493, 626 494
 BY: VELUX Roof Windows
 ☎ (017) 217 7385
 CDN: VELUX Canada Inc.
 ☎ 1 800 88-VELUX (888-3589)
 CH: VELUX Schweiz AG
 ☎ 062/289 44 44
 CHN: VELUX (CHINA) CO. LTD.
 ☎ 0316-607 27 27
 CZ: VELUX Česká republika, s.r.o.
 ☎ 531 015 511
 D: VELUX Deutschland GmbH
 ☎ 0180-333 33 99

DK: VELUX Danmark A/S
 ☎ 45 16 45 16
 E: VELUX Spain, S.A.
 ☎ 91 509 71 00
 EST: VELUX Eesti OÜ
 ☎ 601 1046
 F: VELUX France
 ☎ 0821 02 15 15
 0.119€ TTC/min
 FIN: VELUX Suomi Oy
 ☎ 09-887 0520
 GB: VELUX Company Ltd.
 ☎ 0870 380 9593
 H: VELUX Magyarország Kft.
 ☎ (06/1) 436-0530
 HR: VELUX Hrvatska d.o.o.
 ☎ 01/6221 212
 I: VELUX Italia s.p.a.
 ☎ 045/6173666
 IRL: VELUX Company Ltd.
 ☎ 01 816 1616

J: VELUX Japan Ltd.
 ☎ 03(3478)81 41
 LT: VELUX Lietuva, UAB
 ☎ (85) 270 91 01
 LV: VELUX Latvia SIA
 ☎ 7 27 77 33
 N: VELUX Norge AS
 ☎ 22 51 06 00
 NL: VELUX Nederland B.V.
 ☎ 030 - 6 629 629
 NZ: VELUX New Zealand Ltd.
 ☎ 09-6344 126
 P: VELUX A/S - Sucursal em Portugal
 ☎ 21 880 00 60
 PL: VELUX-POLSKA Sp. z o.o.
 ☎ (022) 33 77 000 / 33 77 070
 RA: VELUX Argentina S.A.
 ☎ 0 114 711 5666
 RCH: VELUX Chile Limitada
 ☎ 2-231 18 24

RO: VELUX România S.R.L.
 ☎ 0268-42 55 77 / 42 56 00
 RUS: VELUX Russia ZAO
 ☎ (095) 737 75 20
 S: VELUX Svenska AB
 ☎ 042/144450
 SK: VELUX Slovensko, s.r.o.
 ☎ (02) 60 20 15 00
 SLO: VELUX Slovenija d.o.o.
 ☎ 01 564 14 84
 TR: VELUX Cat Pencereleri
 Ticaret Limited Sirketi
 ☎ 0 216 302 54 10
 UA: VELUX Ukraina TOV
 ☎ (044) 490 5703
 USA: VELUX America Inc.
 ☎ 1-800-88-VELUX
 YU: VELUX Jugoslavija d.o.o.
 ☎ 011 3670 468

www.VELUX.com



ENGLISH: Remove windows and fittings from transportation plate.

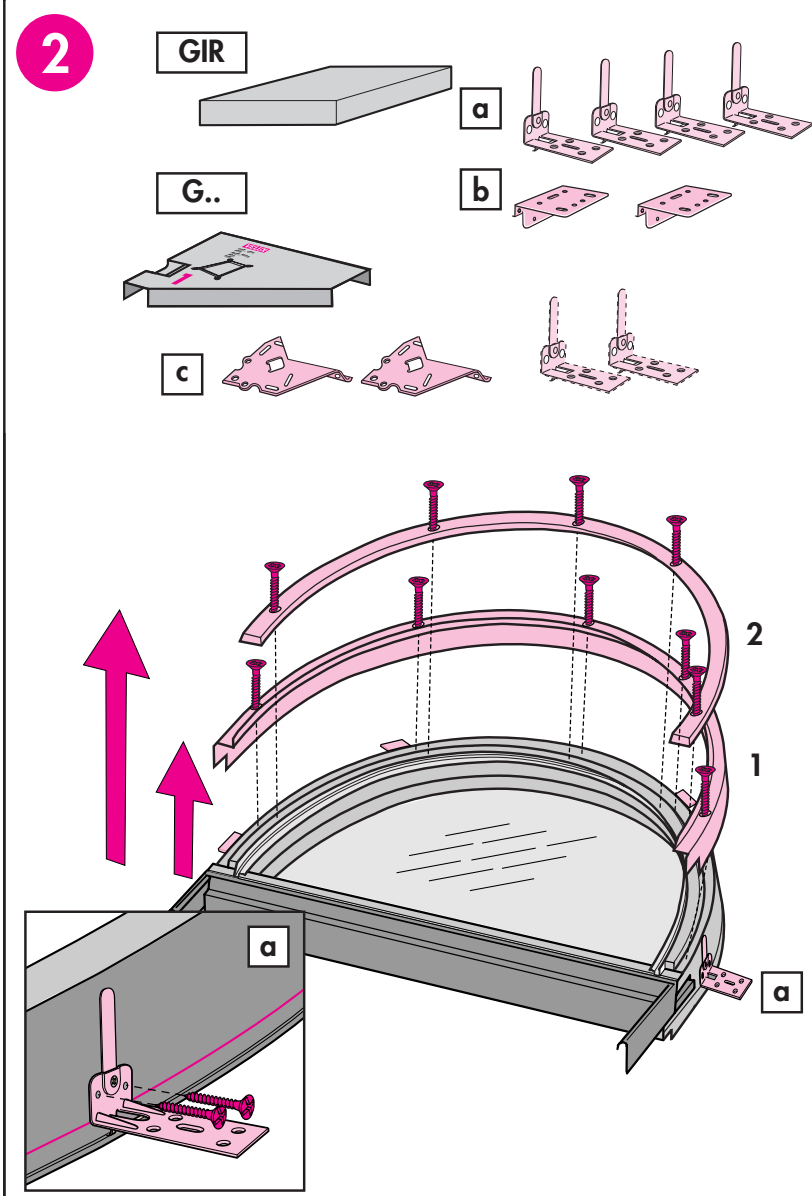
DEUTSCH: Transportplatte entfernen.

FRANÇAIS : Retirer le plateau de transport.

DANSK: Transportplade fjernes.

NEDERLANDS: Verwijder de transportbeschermpaat.

ITALIANO: Togliere il pannello di supporto.



ENGLISH: Remove covers shown (1, 2). Brackets are supplied in the packaging shown. Fit brackets into groove as shown and fix with two screws (a).

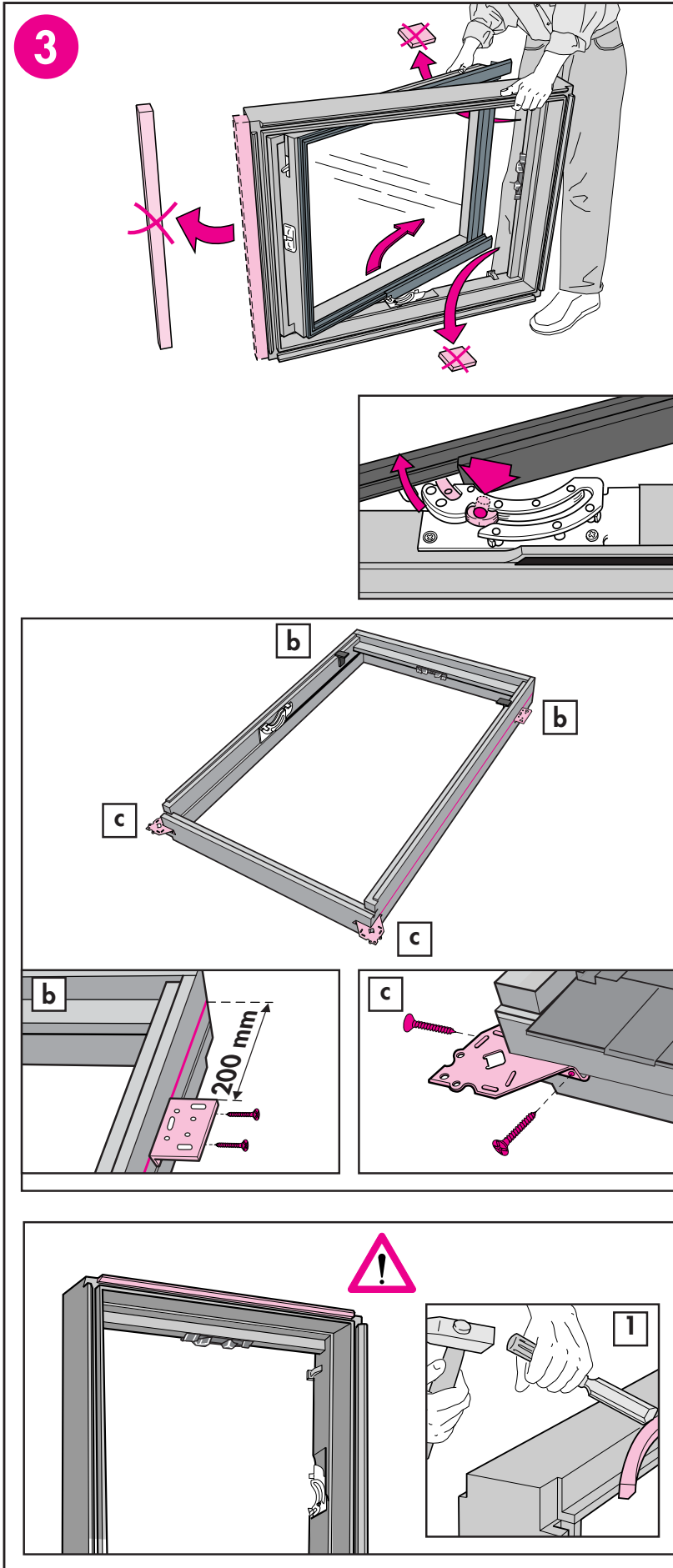
DEUTSCH: Abdeckbleche entfernen (1, 2). Montagewinkel sind in dem gezeigten Beipack enthalten. Montagewinkel wie dargestellt in der Nut anbringen und mit jeweils zwei Schrauben befestigen (a).

FRANÇAIS : Retirer les profilés de recouvrement indiqués (1, 2). Les pattes et les équerres de fixation sont fournies dans le carton décrit ci-contre. Visser les équerres et pattes de fixation sur la fenêtre suivant schéma (a).

DANSK: Viste beklædningsdele afmonteres (1, 2). Monteringsvinkler er leveret i vist emballage. Monteringsvinkler placeres i sporet som vist og fastgøres med to skruer (a).

NEDERLANDS: Verwijder de aangeduide afdeklijsten (1, 2). De montagebeugels bevinden zich in de getoonde verpakkingen. Plaats de bevestigingsbeugels in de groef en bevestig deze met twee schroeven (a).

ITALIANO: Togliere le parti del rivestimento illustrate (1, 2). Le staffe sono fornite nell'imballo mostrato. Fissare le staffe nella fresatura con due viti, come illustrato (a).



ENGLISH: The sash may be removed to simplify installation. Press in push button, eg with a screwdriver. Remove transportation blocks. Fit brackets into groove as shown and fix with two screws (b, c).

⚠ **Wooden windows: Remove outer edge of top frame rebate from roof window before installation (1).**

DEUTSCH: Den Flügel zur Erleichterung der Montage herausnehmen. Den Druckknopf eindrücken, z. B. mit einem Schraubenzieher. Transportleisten entfernen. Montagewinkel wie dargestellt in der Nut anbringen und mit jeweils zwei Schrauben befestigen (b, c).

⚠ **Holzfenster: Vor der Montage Nut am Blendrahmen-Oberteil des Fensters entfernen, das mit dem Rundbogen verbunden wird (1).**

FRANÇAIS : L'ouvrant peut être retiré pour faciliter la pose. Pousser le bouton (à l'aide d'un tournevis par exemple). Retirer les cales de transport. Visser les équerres et pattes de fixation sur la fenêtre suivant schéma (b, c).

⚠ **Fenêtre bois : Découper le rebord extérieur de la rainure haute du dormant de la fenêtre sous la GIR (1).**

DANSK: Rammen kan tages ud for at lette monteringen. Pres trykknappen ind, f.eks. med en skruetrækker. Transportklodser fjernes. Monteringsvinkler placeres i sporet som vist og fastgøres med to skruer (b, c).

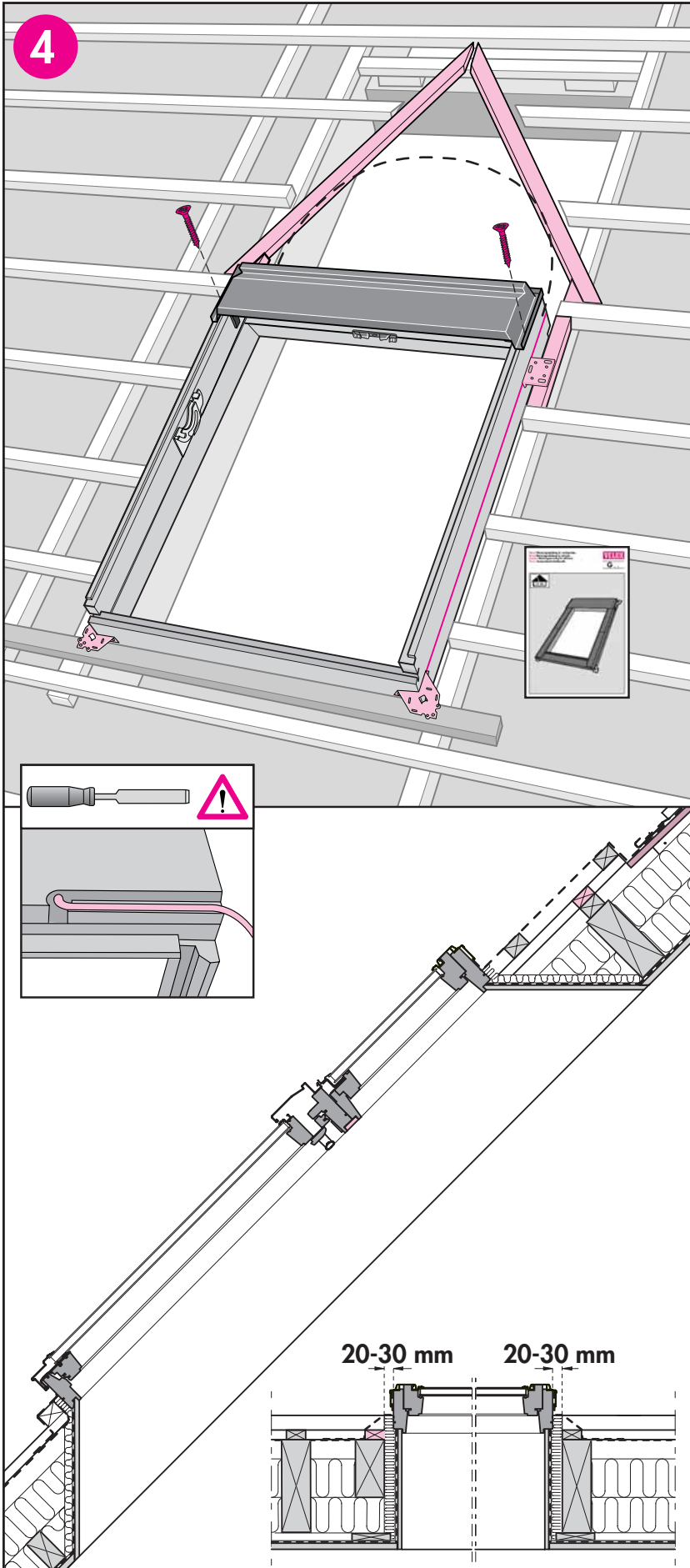
⚠ **Trævinduer: Overkarmnot på ovenlysvindue fjernes (1).**

NEDERLANDS: Het draaiend gedeelte kan verwijderd worden om de montage te vereenvoudigen. Druk de knop in, b.v. met een schroevendraaier en neem het draaiend gedeelte uit het frame. Verwijder de transportblokjes en transportlat. Plaats de bevestigingsbeugels in de groef en bevestig deze met twee schroeven (b, c)

⚠ **Houten dakvensters: Verwijder, voor de installatie van het venster, de buitenste aftimmerrand aan de bovenkant van het venster (1).**

ITALIANO: Il battente può essere tolto per facilitare il montaggio. Premere il pulsante, ad esempio con un cacciavite. Togliere i blocchetti di sicurezza per il trasporto. Fissare le staffe nella fresatura con due viti, come illustrato (b, c).

⚠ **Finestre in legno: Togliere la parte superiore della scanalatura del telaio della finestra per tetti (1).**



4

ENGLISH: Install roof window, following instructions supplied with window. Fit top cover. Fix supporting battens.

⚠ Fit cable for electrical accessories after adjusting the top frame.

DEUTSCH: Fenster laut Einbauanleitung montieren. Abdeckkasten befestigen. Hilfsplatten anbringen.

⚠ Leitung für elektrisches Zubehör nach Anpassung des Blendrahmen-Oberteils verlegen.

FRANÇAIS : Installer la fenêtre de toit en vous reportant à sa notice de pose. Mettre en place son capot. Fixer des tasseaux supports en diagonale.

⚠ Mettre en place le câblage pour les accessoires électriques après avoir déladé le haut du cadre fixe suivant schéma.

DANSK: Ovenlysvinduet monteres, se vejledning vedlagt ovenlysvinduet. Topkassen monteres. Støttelægter monteres.

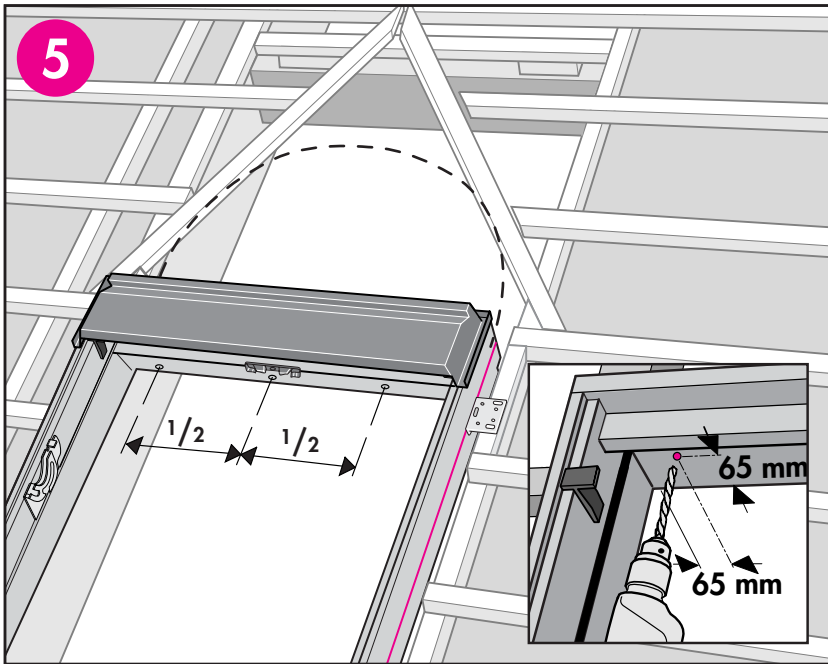
⚠ Kabel til elektrisk tilbehør monteres efter tildannelsen af overkarmen.

NEDERLANDS: Plaats het dakvenster, zie bijgeleverde inbouw instructies voor het venster. Plaats de afdekkap. Bevestig ondersteuningslatten.

⚠ Plaats, indien van toepassing, de kabel voor elektrische raamdecoratieproducten, pas na aanpassing van het bovenste frame.

ITALIANO: Installare la finestra per tetti, vedere istruzioni di montaggio allegate alla finestra. Fissare il rivestimento superiore. Fissare i listelli di supporto.

⚠ Far passare il cavo elettrico, dopo aver adattato il lato superiore del telaio.



ENGLISH: Drill ($\varnothing=5$ mm) holes in top frame.

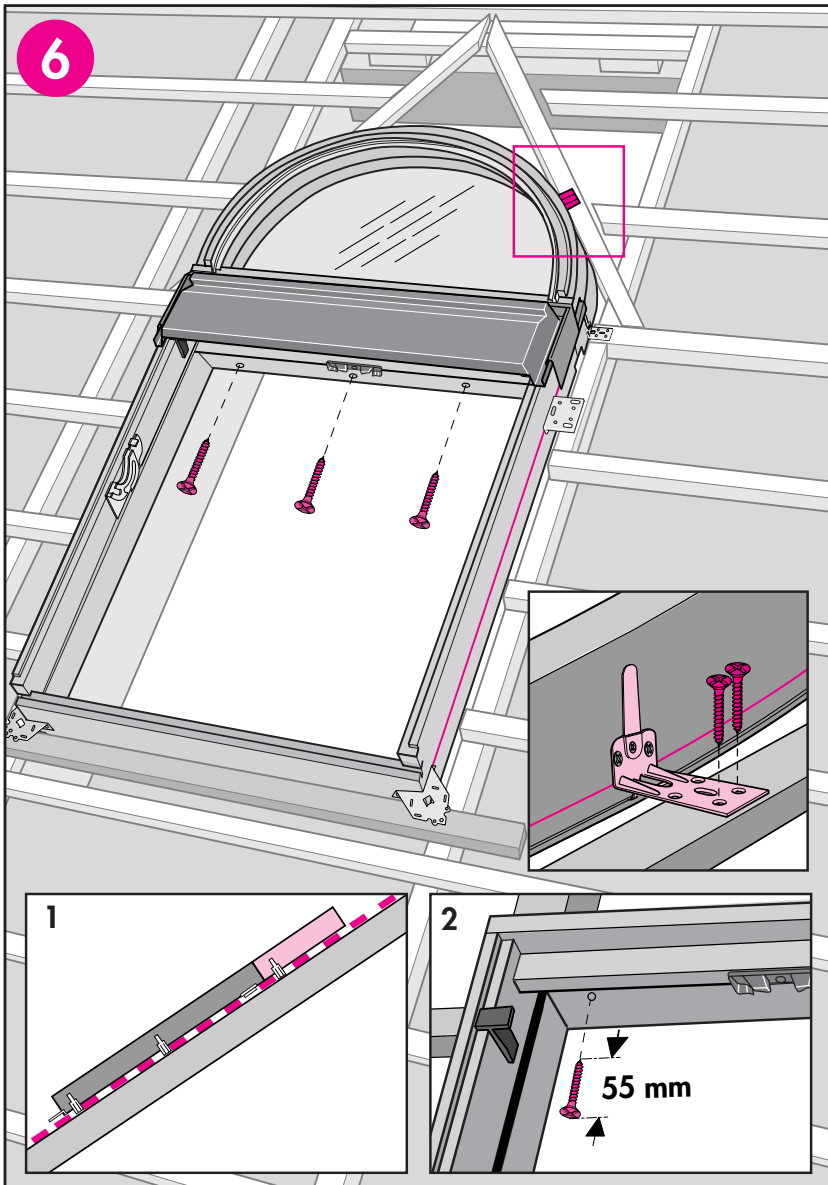
DEUTSCH: Drei Löcher mit \varnothing 5 mm durch das Blendrahmen-Oberteil bohren.

FRANÇAIS : Percer 3 trous de 5 mm de diamètre dans la traverse haute du dormant comme indiqué.

DANSK: Huller ($\varnothing=5$ mm) bores i overkarmen.

NEDERLANDS: Boor, zoals afgebeeld, 3 gaten ($\varnothing=5$ mm) in het bovenste deel van het frame.

ITALIANO: Praticare dei fori di 5 mm nella parte superiore del telaio.



ENGLISH: Lower round-top window onto top cover of roof window. The two elements are to be completely flush with each other. If necessary adjust round-top window (1), then screw the two frames together using 55 mm screws supplied (2).

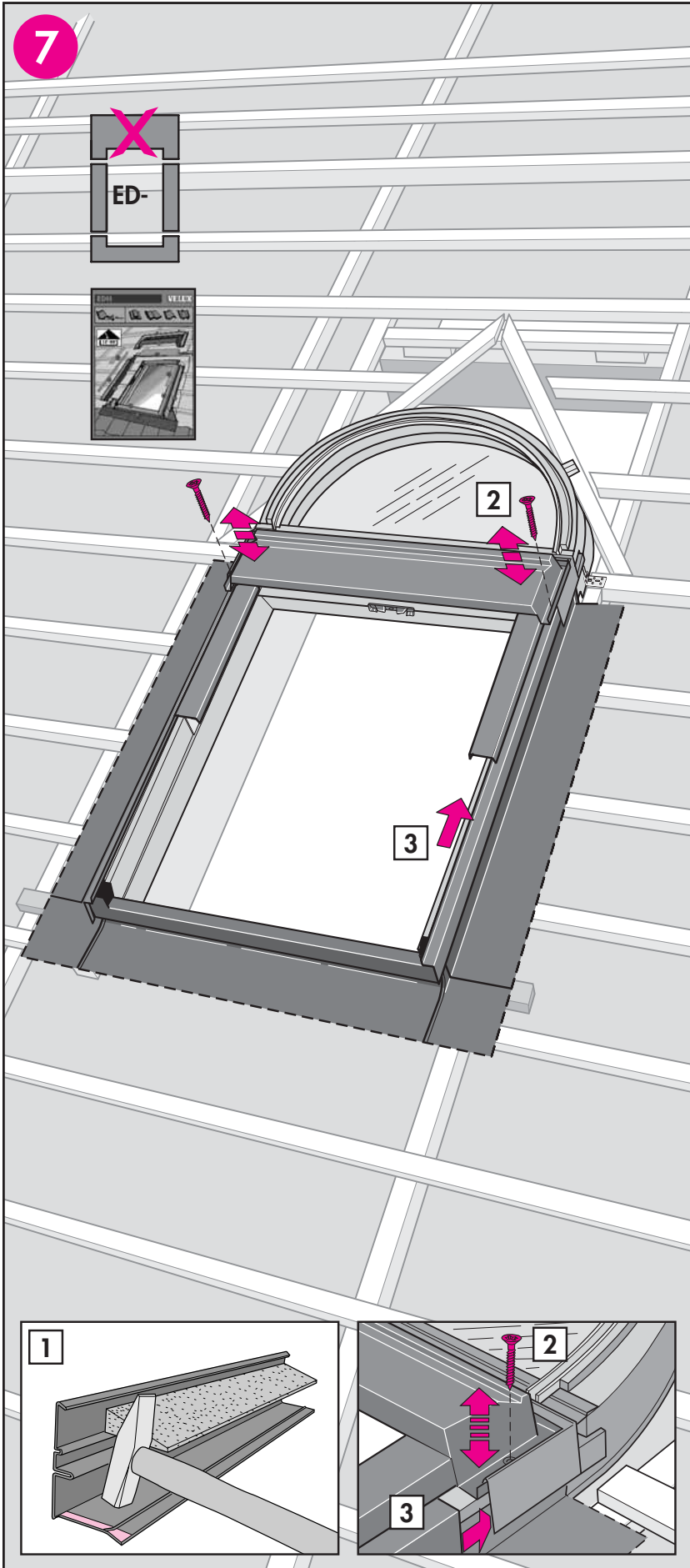
DEUTSCH: Rundbogen auf Abdeckkasten des Fensters absenken. Die zwei Elemente müssen absolut bündig liegen. Falls notwendig Rundbogen ausrichten (1), und die Blendrahmen mit den mitgelieferten 55 mm Schrauben zusammenschrauben (2).

FRANÇAIS : Positionner la fenêtre plein cintre sur le capot de la fenêtre de toit. Les deux éléments doivent être totalement alignés entre eux (1), ajuster la fenêtre plein cintre si nécessaire, puis visser les deux cadres ensemble à l'aide des vis de 55 mm fournies (2).

DANSK: Rundbue-vinduet sænkes ned over topkassen på ovenlysvinduet. De to elementer skal flugte helt med hinanden. Om nødvendigt rettes rundbue-vinduet op (1), derefter skrues de to karme sammen med de medleverede 55 mm skruer (2).

NEDERLANDS: Plaats het toogvenster tegen het dakvenster. De twee elementen moeten exact parallel en vlak ten opzichte van elkaar en van de dakhelling liggen. Indien nodig aanpassen (1). Bevestig daarna de beide frames aan elkaar met behulp van de bijgeleverde 55 mm schroeven (2).

ITALIANO: Collocare la finestra a cerchio sopra il rivestimento superiore della finestra per tetti. I due elementi devono essere alla stessa quota. Se necessario fare degli aggiustamenti (1) e poi fissarle assieme con viti da 55 mm fornite (2).



ENGLISH: Flashing for roof window: See flashing instructions for roof window. Straighten out the formed top edge on the side sections before fixing (1). Temporarily remove screws from top cover (2), enabling side frame cover to be positioned and fixed (3). Replace top cover screws.
Note: Do not use top gutter supplied with flashing.

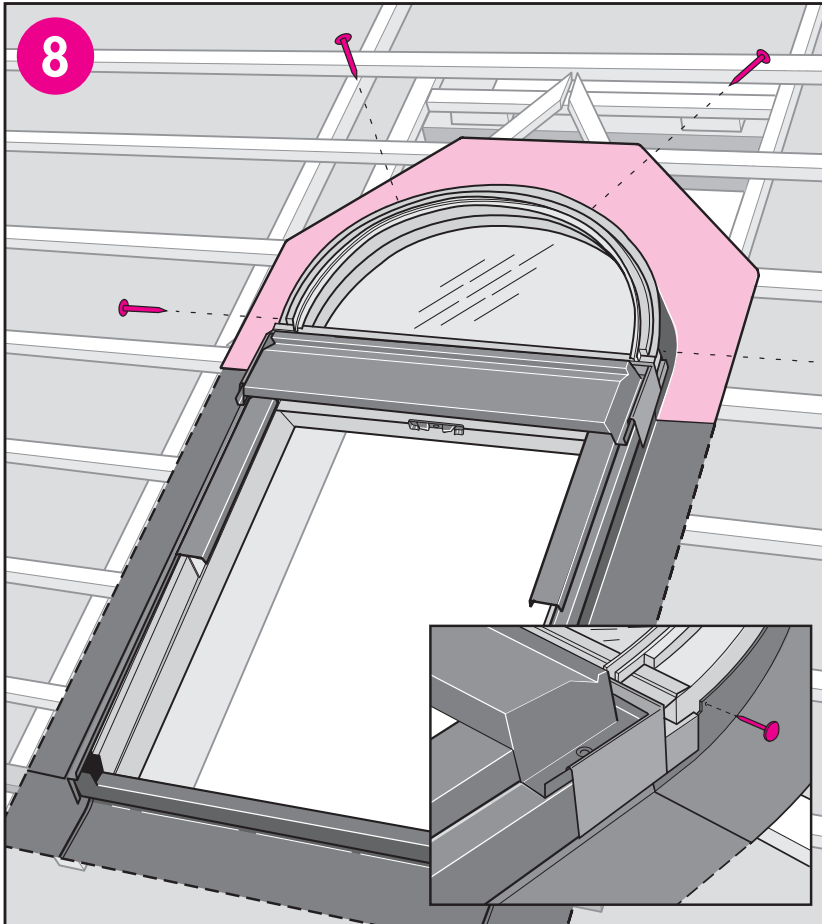
DEUTSCH: Eindeckung für das Dachflächenfenster: Siehe Eindeckrahmen-Einbauanleitung. Die schräge Kante des Eindeckrahmen-Seitenteils vor Montage ausrichten (1). Vorübergehend die Schrauben des Abdeckkastens entfernen (2), um die Blendrahmen-Seitenteile anbringen zu können (3). Danach Blendrahmen-Seitenteile festschrauben.
Hinweis: Das Eindeckrahmen-Oberteil des Dachflächenfensters wird nicht benötigt.

FRANÇAIS : Raccordement pour la fenêtre de toit : suivre la notice d'installation. Penser à redresser la partie repliée des couloirs latéraux avant fixation (1). Retirer temporairement les vis du capot (2), vous permettant ainsi de positionner les profils latéraux de recouvrement du cadre fixe (3). Puis mettre en place les profils de recouvrement du cadre fixe.
Attention : ne pas utiliser la partie haute (capote) du raccordement de la fenêtre de toit.

DANSK: Inddækning af ovenlysvindue: Se inddækningsvejledning for ovenlysvindue. Den skrå kant på sidestykkerne rettes ud inden monteringen (1). Skruer i topkassen fjernes midlertidigt (2), så sidekarmbeklædningen kan skydes på plads (3). Sidekarmbeklædningen fastgøres.
Bemærk: Skotrenden for ovenlysvinduet skal ikke anvendes.

NEDERLANDS: Gootstukken voor het dakvenster: Zie de instructies voor de gootstukken. De plooi van het opstaand gedeelte bovenaan het zijgootstuk dient terug-geplooid te worden (1). Tijdelijk de schroeven van de afdekkap wegnemen (2) om zo de zijafdekljsten van het raam eronder te kunnen schuiven (3). Breng dan de zijafdekljsten aan en schroef deze vast.
Opgelet: Het bovenste gedeelte van het gootstuk van het dakvenster wordt niet gebruikt.

ITALIANO: Raccordo per la finestra per tetti: Vedere le istruzioni di montaggio per il raccordo. Prima di fissarlo, rad-drizzare il bordo ricurvo sulle sezioni laterali (1). Togliere temporaneamente le viti nel rivestimento superiore (2), permettendo così il posizionamento della parte laterale del telaio (3). Fissare quindi i rivestimenti del telaio.
Attenzione: Non usare la sezione superiore del raccordo della finestra per tetti.



ENGLISH: Fix flashing.

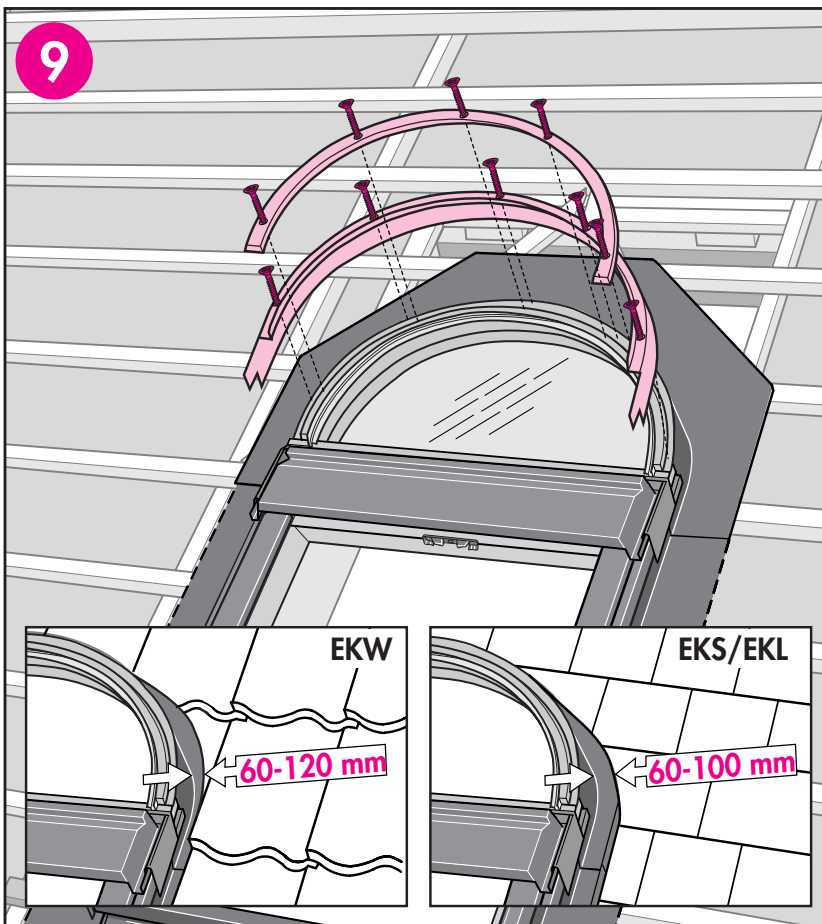
DEUTSCH: Eindeckrahmen festschrauben.

FRANÇAIS : Fixer cet élément de raccordement.

DANSK: Skotrenden fastgøres.

NEDERLANDS: Bevestig de gootstukken.

ITALIANO: Fissare il raccordo.



ENGLISH: Fit frame covers shown, and place roofing material, maintaining shown distance between frame and roofing material.

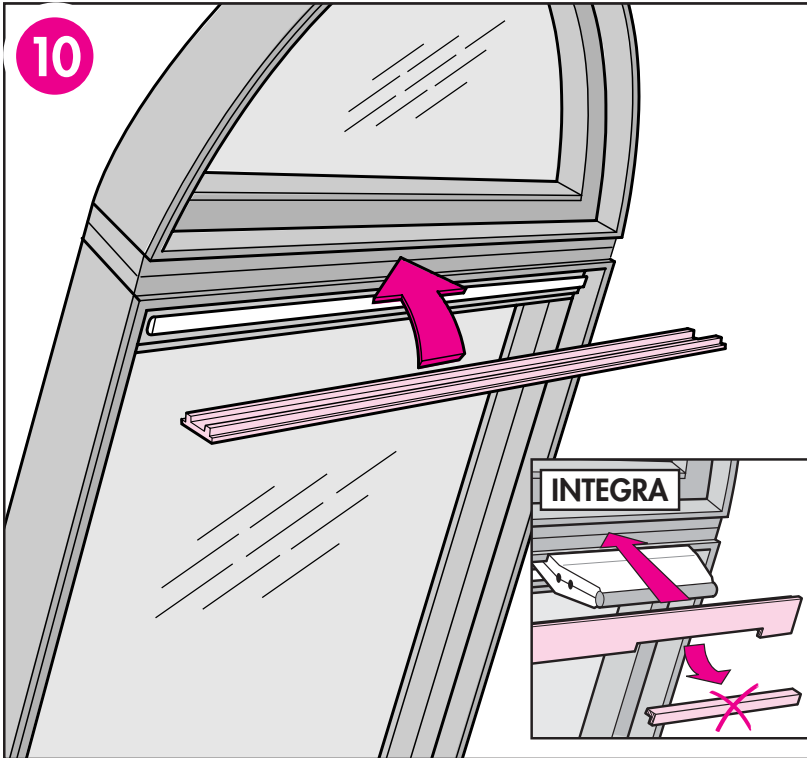
DEUTSCH: Gezeigte Blendrahmen-Abdeckbleche montieren und Dachmaterial anbringen. Die angegebenen Abstände vom Blendrahmen zum Dachmaterial sind zu beachten.

FRANÇAIS : Mettre en place les profilés de recouvrement indiqués et poser le matériau de couverture en conservant les distances minimales indiquées entre le matériau et la fenêtre.

DANSK: Viste beklædningsdele monteres, og tagmaterialet placeres. De angivne afstande fra karm til tagmateriale overholdes.

NEDERLANDS: Plaats de aangeduide afdeklijsten en het dakbedekkingsmateriaal, rekening houdend met de aangegeven afstanden tussen het frame en het dakbedekkingsmateriaal.

ITALIANO: Fissare i rivestimenti del telaio illustrati, e collocare il materiale di copertura, mantenendo le distanze fra telaio e il materiale di copertura.



ENGLISH: Fit internal cover plate between windows.

INTEGRA: If necessary, adjust internal cover plate as shown.

DEUTSCH: Abdeckleiste zwischen den Fensterelementen befestigen.

INTEGRA: Wenn notwendig, die Abdeckleiste wie dargestellt anpassen.

FRANÇAIS : Mettre en place le couvre-joint intérieur.

INTEGRA : Si besoin, découper le couvre-joint comme indiqué.

DANSK: Indvendig trædækliste monteres.

INTEGRA: Om nødvendigt, tildannes trædæklisten som vist.

NEDERLANDS: Plaats de houten afdeklint aan de binnenzijde tussen de twee ramen.

INTEGRA: Pas waar nodig de afdekljst aan zoals getoond in de illustratie.

ITALIANO: Fissare la finitura interna fra le due finestre.

INTEGRA: Se necessario, asportare una parte della cornice di finitura interna, come illustrato.

